

Министерство науки и высшего образования
Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Донецкий государственный университет»

Факультет иностранных языков
Кафедра романской филологии



УТВЕРЖДАЮ

проректор

П.А. Машаров
«29» марта 2024 г.
МП

П.А. Машаров

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ВВЕДЕНИЕ В ЯЗЫКОЗНАНИЕ

Укрупненная группа направлений подготовки	45.00.00 Языкознание и литературоведение
Программа высшего образования	Программа бакалавриата
Направление подготовки	45.03.01 Филология
Профиль подготовки	Зарубежная филология: французский и английский языки, межкультурная коммуникация и перевод
Квалификация	Бакалавр
Форма обучения	Очная

Рабочая программа адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Донецк 2024

Рабочая программа дисциплины «Введение в языкознание» для обучающихся по направлению подготовки 45.03.01 Филология (Профиль: Зарубежная филология: французский и английский языки, межкультурная коммуникация и перевод), составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.01 Филология, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 986 (с изм. и доп.), Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 06 апреля 2021 г. № 245 (с изм. и доп.), в соответствии с учебным планом, утвержденным Ученым советом ФГБОУ ВО «ДонГУ» для набора 2024 года.

Разработчик:

старший преподаватель кафедры романской филологии



Т.А. Ковалева

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры романской филологии.
Протокол от 26.03.2024 г. № 8

Заведующий кафедрой



С.Е. Кремзикова

СОГЛАСОВАНО:

И.о. декана факультета иностранных языков
28.03.2024 г.



Е.И. Петрищева

Учебно-методическая комиссия факультета иностранных языков.
Протокол от 27.03.2024 г. № 4
Председатель



О.Л. Бессонова

Руководитель основной профессиональной образовательной программы,
д-р филол. наук, доц.
26.03.2024 г.



С.Е. Кремзикова

1. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

1.1. Требования к предварительной подготовке обучающихся, предшествующие и сопутствующие дисциплины, на которых основывается изучение данной:

для изучения учебной дисциплины необходимы знания, умения, навыки и компетенции, сформированные в период бакалаврской подготовки в результате освоения таких курсов, как: Первый иностранный язык, Русский язык и культура речи

1.2. Дисциплины, курсовые работы и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее:

Основы теории межкультурной коммуникации, Сопоставительные и переводоведческие исследования.

2. ОПИСАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

2.1. Общая характеристика

Наименование показателя	Значение показателя
Название образовательной программы	45.03.01 Филология (Программа бакалавриата: Зарубежная филология: французский и английский языки, межкультурная коммуникация и перевод)
Шифр и название в соответствии с учебным планом	Б1.В.ОД.1 Введение в языкознание
Часть образовательной программы	Базовая (обязательная) часть
Количество зачетных единиц / всего часов	2/ 72

2.2. Распределение часов по формам и периодам обучения

Форма обучения	курс	семестр	Общее количество часов					Форма контроля
			лекционных	лабораторных	практических	самостоятельной работы	всего	
Очная	1	1	34	-	-	38	72	экзамен
Очная, всего	1	1	34	-	-	38	72	экзамен

3. ЦЕЛИ ДИСЦИПЛИНЫ

Расширение лингвистического кругозора студентов, который обеспечит их понимание исторических процессов, происходивших во французском языке, норм современного французского языка, особенностей языка, обусловленных спецификой его развития, тенденций развития французского языка.

4. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ КОМПОНЕНТА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ, ИХ ИНДИКАТОРЫ И ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

Компетенции	Индикаторы	Результаты обучения
УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в	УК-5.1. Находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных	УК-5.1.1. Знает о наличии межкультурного разнообразия общества в социально-историческом и философском, контексте.

социально-историческом, этическом и философском контекстах	особенностях и традициях различных социальных групп.	УК-5.1.2. Умеет воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом, философском контексте.
ОПК-2. Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, основные положения и концепции в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка(языков), теории коммуникации.	ОПК-2.2. Анализирует типовые языковые материалы, лингвистические тексты, типы коммуникации с точки зрения лингвистических концепций в области истории и теории основного изучаемого языка	ОПК-2.2.1. Знает типовые языковые материалы, стилистические особенности и основные языковые конструкции изучаемого языка. ОПК-2.2.2. Умеет анализировать типовые языковые материалы с использованием лингвистических концепций и теорий, чтобы выявлять и оценивать языковые особенности, структуры и стилистику текстов.

5. ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Название темы	Краткое содержание темы (вопросы темы)
1. Языкознание как наука	1.1. Объект, предмет и задачи курса. 1.2. Основные отрасли языкознания: теоретическая и прикладная, внешняя и внутренняя лингвистика. Общее и частное, описательное и сопоставительное языкознание. Синхроническое и диахроническое языкознание. 1.3. Связь языкознания с другими науками (гуманитарными и естественными). 1.4. Из истории языкознания
2. Язык как объект языкознания	2.1. Понятие языка. 2.2. Природа и сущность языка. Язык как биологическое, социальное и психическое явление. 2.2. Связь языка и мышления. 2.3. Функции языка
3. Происхождение и развитие языка	3.1. Проблема происхождения языка. 3.2. Теории происхождения языка (звукоподражательная, междометная, жестовая, трудовая, теория общественного договора). 3.3. Закономерности исторического развития языка (экстралингвистические и внутренние факторы, дивергенция и конвергенция). Субстрат, суперстрат, адстрат

4. Язык и речь	<p>4.1. Проблема разграничения языка и речи в лингвистической традиции.</p> <p>4.1.1. В. фон Гумбольдт (антиномия языка и речи).</p> <p>4.1.2. Ф. де Соссюр (речевая деятельность, язык и речь).</p> <p>4.1.3. Л.В. Щерба (язык, речь, языковой материал).</p> <p>4.1.4. Единицы языка и речи.</p>
5. Язык как система знаков	<p>5.1. Теория знака в лингвистике. Предмет и задачи семиотики.</p> <p>5.2. Понятие знака и знаковой ситуации, своеобразие знаковой системы языка.</p> <p>5.2. Семантика, синтактика, прагматика, структурализм в лингвистике, учения Ф. де Соссюра, Ч. Морриса, Ч. Пирса.</p> <p>5.3. Модели системы языка. Уровневая модель, полевая модель</p>
6. Фонетика и фонология	<p>6.1. Объект и задачи фонетики. Общая и частная фонетика. Историческая и описательная фонетика.</p> <p>6.2. Фонетические единицы. Понятие звука речи.</p> <p>6.3. Транскрипция как способ отображения звуков речи. Фонетическая и фонологическая транскрипция.</p> <p>6.4. Акустическая характеристика звуков речи (сила, высота, долгота, тембр).</p> <p>6.5. Артикуляционный аспект звуков речи. Речевой аппарат. Артикуляция звука.</p> <p>6.6. Классификация звуков речи.</p> <p>6.7. Функциональный аспект звуков речи. Фонема и ее отличительные признаки. Трактовка понятия фонемы в рамках Московской и Санкт-Петербургской фонологических школ</p>
7. Изменение звуков в речевом потоке. Фонетические процессы	<p>7.1. Комбинаторные изменение звуков в потоке речи. Аккомодация. Ассимиляция. Диссимиляция. Диэреза. Протеза. Метатеза. Гаплогия. Эпентеза.</p> <p>7.2. Позиционные изменения (редукция, оглушение согласных в конце слова перед паузой, протеза, фонетическое чередование звуков).</p> <p>7.3. Фонетическое членение речевого потока. Понятие «слог».</p> <p>Структура слога. Виды слогов. Ударение и его виды. Интонация</p>
8. Графика и орфография	<p>8.1. Возникновение письма.</p> <p>8.2. Основные типы письма.</p> <p>8.3. Графика.</p> <p>8.4. Орфография и ее принципы.</p>
9. Лексикология как наука	<p>9.1. Предмет и задачи лексикологии. Разделы лексикологии (семасиология, ономасиология, ономастика, этимология).</p> <p>9.2. Слово как основная единица языка. Признаки слова.</p> <p>9.3. Системно-парадигматические связи в лексике: семантические поля, тематические группы, лексикосемантические группы, синонимы, антонимы, омонимы, паронимы, гипонимы.</p>

	9.4. Лексикография как наука. Типы словарей.
10. Значение слова	<p>10.1. Лексическое и грамматическое значение слова.</p> <p>10.2. Семантический треугольник. Понятия денотата, сигнификата, референта.</p> <p>10.3. Внутренняя форма слова.</p> <p>10.4. Значение слова и его компоненты: макрокомпоненты (денотативный, коннотативный); микрокомпоненты (сема, виды сем).</p> <p>10.5. Смысловая структура слова. Однозначность и многозначность слов. Понятие о лексико-семантическом варианте слова.</p> <p>10.6. Типы лексических значений слов.</p>
11. Дифференциация словарного состава	<p>11.1. Территориальная дифференциация (диалектизмы).</p> <p>11.2. Дифференциация лексики в исторической перспективе (историзмы, архаизмы; неологизмы).</p> <p>11.3. Социально-профессиональная дифференциация лексики (жаргон, сленг, арг, термины, профессионализмы).</p> <p>11.4. Дифференциация лексики по функционально-стилистическому компоненту (стилистически нейтральная и стилистически окрашенная лексика).</p> <p>11.5. Пути развития словарного состава (семантическая деривация, заимствования, явление пуризма).</p>
12. Фразеология.	<p>12.1. Предмет и задачи фразеологии.</p> <p>12.2. Понятие фразеологизма. Признаки фразеологизмов.</p> <p>12.3. Фразеологическая синонимия и вариативность.</p> <p>12.4. Современные подходы к выявлению национально-культурной специфики фразеологизмов.</p> <p>12.5. Классификация фразеологизмов.</p> <p>12.6. Фразеологические словари</p>
13. Морфемика	<p>13.1. Предмет и задачи морфемики. Связь с другими разделами языка.</p> <p>13.2. Понятие морфемы. Морфема и морф.</p> <p>13.3. Конститутивные и позиционные типы морфем.</p> <p>13.4. Алломорфы и варианты морфем.</p> <p>13.5. Классификация морфем (основа слова, корневые и служебные морфемы).</p> <p>13.6. Морфонология как раздел языкознания. Исторические изменения в составе слова (опрощение, переразложение, усложнение).</p>
14. Словообразование	<p>14.1. Предмет и задачи словообразования. Связь словообразования с другими разделами лингвистики.</p> <p>14.2. Словообразовательная пара (производящее-производное).</p> <p>14.3. Словообразовательное гнездо.</p> <p>14.4. Словообразовательный тип.</p> <p>14.5. Словообразовательная модель.</p>

	14.6. Способы словообразования (безаффиксальный, аффиксальный, словосложение, конверсия, сращение (сложнопроизводные слова), аббревиация, сложносокращенные,
15. Грамматика	15.1. Предмет и задачи грамматики. 15.2. Грамматическое значение, и его типы. Средства выражения грамматического значения в языках мира 15.3. Грамматические категории. Виды грамматических категорий и способы их выражения в языках мира 15.4. Понятие о частях речи. Критерии выделения частей речи. 15.5. Классификация частей речи. 15.6. Грамматическая форма, её особенности и типы. 15.7. Синтетические и аналитические способы выражения грамматического значения
16. Синтаксис как раздел грамматики	16.1. Понятие синтаксиса. Основные единицы синтаксиса. 16.2. Синтаксическая форма и категория. 16.3. Словосочетание как единица синтаксиса. Классификация словосочетаний. 16.4. Понятие предложения. Признаки предложения 16.5. Члены предложений (главные и второстепенные) 16.6. Классификация предложений. 16.7. Простые предложения и их классификация. 16.8. Сложные предложения и их классификация. 16.9. Порядок слов в предложении. 16.10. Текст и его особенности
17. Классификации языков	17.1. Генологическая классификация языков. 17.2. типологическая классификация языков. 17.3. Ареальная классификация языков.

6. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Форма обучения – очная, курс – 1, семестр – 1

Наименования разделов и тем	Количество часов				
	Лекц.	Лабор.	Практ.	СРС	Всего
1. Языкознание как наука	2	-	-	2	4
2. Язык как объект языкознания	2	-	-	2	4
3. Происхождение и развитие языка	2	-	-	2	2
4. Язык и речь	2	-	-	2	2
5. Язык как система знаков	2	-	-	2	4
6. Фонетика и фонология	2	-	-	2	4
7. Изменение звуков в речевом потоке. Фонетические процессы	2	-	-	2	4
8. Графика и орфография	2	-	-	2	4
9. Лексикология как наука	2	-	-	2	4
10. Значение слова	2	-	-	2	4
11. Дифференциация словарного состава	2	-	-	2	4
12. Фразеология	2	-	-	2	4
13. Морфемика	2	-	-	2	4
14. Словообразование	2	-	-	2	4
15. Грамматика	2	-	-	2	4

16. Синтаксис как раздел грамматики	2	-	-	6	8
17. Классификации языков	2	-	-	2	4
ИТОГО ЗА СЕМЕСТР	34	-	-	38	72
ИТОГО ПО КОМПОНЕНТУ ОПОП	34	-	-	38	72

6. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (СРЕДСТВА) ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

6.1. Контрольные вопросы

1. Объект, предмет и задачи курса. Связь языкознания с другими науками (гуманитарными и естественными).
2. Основные отрасли языкознания: теоретическая и прикладная, внешняя и внутренняя лингвистика. Общее и частное, описательное и сопоставительное языкознание. Синхроническое и диахроническое языкознание.
3. Из истории языкознания.
4. Природа и сущность языка. Язык как биологическое, социальное и психическое явление.
5. Связь языка и мышления.
6. Функции языка.
7. Теории происхождения языка (звукоподражательная, междометная, жестовая, трудовая, теория общественного договора).
8. Закономерности исторического развития языка (экстралингвистические и внутренние факторы, дивергенция и конвергенция). Субстрат, суперстрат, адстрат.
9. Проблема разграничения языка и речи в лингвистической традиции (В. фон Гумбольдт, Ф. де Соссюр, Л.В. Щерба).
10. Теория знака в лингвистике. Предмет и задачи семиотики.
11. Понятие знака и знаковой ситуации, своеобразие знаковой системы языка.
12. Семантика, синтактика, прагматика, структурализм в лингвистике, учения Ф. де Соссюра, Ч. Морриса, Ч. Пирса.
13. Модели системы языка. Уровневая модель, полевая модель.
14. Объект и задачи фонетики. Фонетические единицы. Понятие звука речи.
15. Транскрипция как способ отображения звуков речи. Фонетическая и фонологическая транскрипция.
16. Акустическая характеристика звуков речи (сила, высота, долгота, тембр).
17. Артикуляционный аспект звуков речи. Речевой аппарат. Артикуляция звука.
18. Классификация звуков речи.
19. Функциональный аспект звуков речи. Фонема и ее отличительные признаки.
20. Трактовка понятия фонемы в рамках Московской и Санкт-Петербургской фонологических школ.
21. Комбинаторные изменения звуков в потоке речи. Аккомодация. Ассимиляция. Диссимиляция.
22. Комбинаторные изменения звуков в потоке речи. Диэреза. Протеза. Метатеза. Гаплогия. Эпентеза.
23. Позиционные изменения (редукция, оглушение согласных в конце слова перед паузой, протеза, фонетическое чередование звуков).
24. Фонетическое членение речевого потока. Понятие «слог». Структура слога. Виды слогов. Ударение и его виды. Интонация.
25. Возникновение и основные типы письма.
26. Графика.
27. Орфография и ее принципы.
28. Предмет и задачи лексикологии. Разделы лексикологии (семасиология,

ономасиология, ономастика, этимология).

29. Слово как основная единица языка. Признаки слова.

30. Системно-парадигматические связи в лексике: семантические поля, тематические группы, лексико-семантические группы, синонимы, антонимы, омонимы, паронимы, гипонимы.

31. Лексикография как наука. Типы словарей.

32. Лексическое и грамматическое значение слова.

33. Семантический треугольник. Понятия денотата, сигнификата, референта.

34. Внутренняя форма слова.

35. Значение слова и его компоненты: макрокомпоненты (денотативный, коннотативный); микрокомпоненты (сема, виды сем).

36. Смысловая структура слова. Однозначность и многозначность слов. Понятие о лексико-семантическом варианте слова.

37. Типы лексических значений слов.

38. Территориальная дифференциация лексики (диалектизмы).

39. Дифференциация лексики в исторической перспективе (историзмы, архаизмы; неологизмы).

40. Социально-профессиональная дифференциация лексики (жаргон, сленг, арг, термины, профессионализмы).

41. Дифференциация лексики по функционально-стилистическому компоненту (стилистически нейтральная и стилистически окрашенная лексика).

42. Пути развития словарного состава (семантическая деривация, заимствования, явление пуризма).

43. Предмет и задачи фразеологии. Понятие фразеологизма. Признаки фразеологизмов.

44. Современные подходы к выявлению национально-культурной специфики фразеологизмов.

45. Классификация фразеологизмов.

46. Предмет и задачи морфемики. Понятие морфемы. Морфема и морф.

47. Алломорфы и варианты морфем.

48. Классификация морфем (основа слова, корневые и служебные морфемы).

49. Морфонология как раздел языкознания. Исторические изменения в составе слова (опрощение, переразложение, усложнение).

13

50. Предмет и задачи словообразования. Связь словообразования с другими разделами лингвистики.

51. Словообразовательная пара (производящее-производное).

52. Словообразовательное гнездо.

53. Словообразовательный тип и словообразовательная модель.

54. Способы словообразования (безаффиксальный, аффиксальный, словосложение, конверсия, сращение (сложнопроизводные слова), аббревиация, сложносокращенные, усеченные слова, редупликация (удвоение корня)).

55. Предмет и задачи грамматики. Связь грамматики с другими разделами языкознания.

56. Грамматическое значение и его типы. Способы и средства выражения грамматического значения в языках мира

57. Грамматические категории. Виды грамматических категорий и способы их выражения в языках мира

58. Понятие о частях речи. Критерии выделения частей речи. Классификация частей речи.

59. Грамматическая форма, её особенности и типы.

60. Понятие синтаксиса. Основные единицы синтаксиса. Синтаксическая форма и категория.

61. Словосочетание как единица синтаксиса. Классификация словосочетаний.
62. Понятие предложения. Признаки предложения. Классификация предложений.
63. Члены предложений (главные и второстепенные)
64. Простые предложения и их классификация.
65. Сложные предложения и их классификация.
66. Порядок слов в предложении.
67. Текст и его особенности.
68. Генеалогическая классификация языков.
69. Типологическая классификация языков.
70. Ареальная классификация языков.

7.2. Темы докладов (рефератов)

Тематика докладов и презентаций

1. Знаковый характер языка.
2. Идеографическое письмо.
3. Научная этимология и народная этимология.
4. Натуралистическое течение в языкознании.
5. Основные пути обогащения словарного состава языка.
6. Проблема языка и мышления.
7. Территориальная дифференциация языка.
8. Социальная дифференциация языка.
9. Билингвизм. Диглоссия. Интерференция
10. Проблема международного языка. Искусственные международные языки.
11. Мертвые языки и их значение для истории культуры
12. Законы развития языка.
13. Виды алфавитов. Латиница. Глаголица. Кириллица. Арабица.
14. Креольские языки. Пиджины. Причины возникновения, языковые особенности, зоны распространения.
15. Сленг. Жаргон. Аргот.
16. Прагматика речи и теория речевых актов.
17. Детская речь как особое явление.
18. Основные принципы синхронического и диахронического описания языка.
19. Языковая личность, ее структура.
20. Аналогия как причина грамматических изменений в языке

7.3. Образец содержания экзаменационного билета

Донецкий государственный университет

Факультет иностранных языков

Кафедра романской филологии

Программа высшего образования	Программа бакалавриата
Направление подготовки	45.03.01 Филология
Профиль подготовки	Зарубежная филология: французский и английский языки, межкультурная коммуникация и перевод
Форма обучения	Очная
Семестр	1
Дисциплина	Введение в языкознание

Экзаменационный билет № 1

1. Языкознание как наука. Предмет и задачи курса.
2. Генеалогическая классификация языков.

Утверждено на заседании кафедры романской филологии
Протокол № от

Зав. кафедрой
Экзаменатор

ФИО
ФИО

7. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ БАЛЛОВ, КОТОРЫЕ ПОЛУЧАЮТ ОБУЧАЮЩИЕСЯ

Общая оценка знаний обучающихся по дисциплине проводится по 100-балльной шкале исходя из максимума, приведенного в таблице ниже. Организационно-учебная работа в аудитории оценивается на основе таких критериев как посещаемость занятий, своевременное и качественное выполнение домашних заданий, активность во время проведения лекционных и практических занятий (участие в обсуждении текущего и пройденного материала и т.п.).

7.1. Семестр 1

Номера разделов	Виды работ	Максимальное количество баллов
1-8	Организационно-учебная работа в аудитории	20
	Самостоятельная работа	20
	Контрольные работы по теоретическому материалу	20
ИТОГО		60
Экзамен		40
Общий итог за семестр		100

Соответствие баллов оценке

Количество баллов из 100	ECTS	Оценка по пятибалльной шкале	
		Экзамен, дифференцированный зачет	Зачет
90-100	A	отлично	зачтено
80-89	B	хорошо	зачтено
75-79	C		зачтено
70-74	D	удовлетворительно	зачтено
60-69	E		зачтено
35-59	FX	неудовлетворительно	не зачтено
0-34	F		не зачтено

8. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ И ИНВАЛИДОВ

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- 1) для слепых и слабовидящих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
 - письменные задания оформляются увеличенным шрифтом.

- 2) для глухих и слабослышащих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа;
 - письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
 - экзамен проводится в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.
- 3) для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере;
 - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- 1) для слепых и слабовидящих:
 - в печатной форме увеличенным шрифтом;
 - в форме электронного документа;
- 2) для глухих и слабослышащих:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа.
- 3) для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа.

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Учебные занятия проводятся в Главном корпусе ДонГУ (г. Донецк, пр. Гурова, 6). Для проведения лабораторных занятий требуется аудитория, оборудованная меловой или маркерной доской, мультимедийный проектор и экран, ноутбук, комплект учебной мебели для студентов, рабочее место преподавателя, выход в Интернет – проводной или с использованием Wi-Fi.

Для самостоятельной работы используются текстовые и электронные ресурсы Научной библиотеки университета и других электронных библиотечных баз данных, учебно-методическое обеспечение, представленное в учебно-методическом кабинете Главного корпуса.

Обучающиеся имеют возможность использовать учебные материалы по дисциплине, размещенные на платформе Moodle Центра дистанционного образования ФГБОУ ВО «ДонГУ». При изучении дисциплины применяются электронное обучение и дистанционные образовательные технологии.

С использованием ресурсов платформы дистанционного образования осуществляется текущий контроль знаний обучающихся на основе тестирования и проверки результатов самостоятельной работы.

10. РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

10.1. Основная литература

1. Гудова, О. В. Введение в переводоведение [Электронный ресурс] : курс лекций / О. В. Гудова ; ГОУ ВПО Донецкий национальный университет, Факультет иностранных языков, Кафедра теории и практики перевода. – Донецк : [ДонНУ], 2018.

2. Алексеева, И. С. Введение в переводоведение : учеб. пособие для филол. и лингв. фак. высш. учеб. заведений / И. С. Алексеева ; Санкт-Петербургский гос. ун-т, фак. филологии и искусств. – 4-е изд. – Москва : Академия ; Санкт-Петербург : СПбГУ, 2010. – 360 [1] с.

10.2. Дополнительная литература

3. Виноградов, В. С. Введение в переводоведение : (общ. и лексич. вопр.) / В. С. Виноградов. – М. : Изд-во ИОСО РАО, 2001. – 223 с.

4. Комиссаров, В. Н. Современное переводоведение : Курс лекций / В. Н. Комиссаров. – М. : ЭТС, 2000. – 192 с.

5. Комиссаров, В. Н. Современное переводоведение : Учеб. пособие / В. Н. Комиссаров. – М. : ЭТС, 2001. – 421 с.

11. ИНФОРМАЦИОННЫЕ РЕСУРСЫ

1. **Национальная электронная библиотека (НЭБ):** федеральная государственная информационная система / Министерство Культуры РФ; Российская государственная библиотека. – Москва, 2019- . – URL: <https://rusneb.ru/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный, подписка. Необходима установка программного обеспечения. – Текст: электронный.

2. **eLIBRARY.RU:** научная электронная библиотека: сайт. – Москва, 2000- . – URL: <https://elibrary.ru> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: для авторизов. пользователей. – Текст: электронный.

3. Научная электронная библиотека «КиберЛенинка»: сайт / Ассоциация «Открытая наука». – Москва, 2014- . – URL: <https://cyberleninka.ru/>. – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.

4. Электронно-библиотечная система «Лань»: [сайт]. – URL: <https://e.lanbook.com> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: для авторизов. пользователей. – Текст: электронный.

5. **ЭБС Юрайт:** электронная библиотечная система: сайт. – Москва, 2013. – URL: <https://biblio-online.ru> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: для авторизов. пользователей. – Текст: электронный.

6. **Электронно-библиотечная система ДонГУ:** сайт / ФГБОУ ВО «ДонГУ». – Донецк, 2016- . – URL: <http://library.donnu.ru/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.

7. **Электронный каталог** Научной библиотеки ДонГУ: раздел сайта / НБ ДонГУ. – Текст: электронный // ЭБС ДонГУ: сайт. – URL: <http://library.donnu.ru/catalog/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: поиск свободный, электронные документы – для пользователей ДонГУ.

8. **Электронный архив ДонГУ:** раздел сайта / НБ ДонГУ. – Текст: электронный // ЭБС ДонГУ: сайт. – URL: <http://repo.donnu.ru/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный.

12. ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

1. Windows 7 PRO (корпоративная лицензия ДонГУ № 46484614)
2. Microsoft Office (корпоративная лицензия ДонГУ № 46472919)
3. Microsoft Visual Studio (лицензия программы Dream Spark для высших учебных заведений)

4. Антивирус Касперского, Adobe Acrobat Reader, xPDF (лицензии GPL, Apache, BSD для свободного программного обеспечения).